



Despedida

K'ax wokola'wal
Muchas gracias

We'anme
Buen provecho

K'ax wokola'wal yu'un te ilaw
Muchas gracias por su visita

Despedida

Sujtatmetal ta ora
Vuelva pronto

Lek me xbaat
¡Que te vaya bien!
(buen camino)

Banmeabi
Adiós (nos vemos)

SEP
SECRETARÍA DE
EDUCACIÓN PÚBLICA



INALI
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

PRONTUARIO EN TSELTAL / ESPAÑOL

BATS'IL K'OP TSELTAL

Traducción:
Florencia Girón Luna

INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS
Privada de Relox 16-A, 5º Piso, Col. Chimalistac,
Deleg. Álvaro Obregón, México, D.F., C.P. 01070
Tel. (55) 50042100
www.inali.gob.mx



El **Bats'il K'op Tsel'tal**, también conocido como tsel'tal, es la cuarta lengua indígena nacional más hablada en el país, pertenece a la familia lingüística maya, tiene 4 variantes lingüísticas, las cuales se encuentran en un grado de riesgo no inmediato de desaparición; reporta 474,298 hablantes, ubicados en 59 municipios del estado de Chiapas y 3 del estado de Tabasco.

Fuente: Catálogo de las lenguas indígenas nacionales: variantes lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoestadísticas. México: INALI, 2009.

Saludos

Ba'yat lekuk sakubel k'inal
Buenos días

Ba'yat lekuk smalel k'aal
Buenas tardes

Saludos

Ba'yat lekuk yijk'ubel k'inal
Buenas noches

Te jbile ja'...
Mi nombre es...

Bienvenida

Lekuk sjulel a wo'tanik
Bienvenidos

Ak'ame smulan a wo'tanik
yu'un into te tsoblej
¡Que disfruten de esta reunión!

K'axan tatik mak me'tik
Pase usted

K'axokon ta tojol-a
Con permiso (disculpe usted)

